叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一点知识(a Little Knowledge) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一点知识(A Little Knowledge)

第1/1页

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ]
a **little** **knowledge**
一个 小的 知识

略知一二

[baɪ] [rʊs] ['wɪntər'bɑːθəm]
BY **RUSS** **WINTERBOTHAM**
经过 俄罗斯人 温特博瑟姆

作者：拉斯·温特博瑟姆

['ɜːrθˌmæn] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd]
Earthmen **were** **considered**
地球人 是 经过考虑的

地球人被认为是

['stuːpɪd] .
stupid **.**
愚蠢的 .

愚蠢的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ]
But **they** **knew** **something**
但 他们 知道 某物

但他们知道些什么。

[ðæt] [ðə; ði]['eɪliən] ['dɪdnt] — [ænd; ənd]
that **the** **alien** **didn't** **—** **and**
那 这 外星人 没有 — 和

但外星人并没有——而且

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['plænɪt] !
about **his** **own** **planet** **!**
关于 他的 自己的 行星 !

关于他自己的星球!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [dɪ'sembər] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **December** **1956** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 十二月 - .

《如果世界》科幻小说，1956年12月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɑ:dərn] [kən'vi:njənsis] , ['si:zər] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv][steɪdʒd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪʌmf]

Even	with	modern	conveniences	,	Caesar	could	never	have	staged	such	a	triumph
甚至	和	现代的	便利设施	,	凯撒	可以	绝不	有	摆拍	这样的	一个	胜利

,

,

,

即使拥有现代的便利条件，凯撒也绝不可能取得如此辉煌的胜利。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][wɜ:rld]['hɪstri; 'hɪstəri] - ['meɪkɪŋ] , [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə]

and	in	the	face	of	world	history	-	making	,	he	wouldn't	have	reason	to
和	在	这	脸	的	世界	历史	-	制作	,	他	不会	有	原因	到

.

:

.

面对创造世界历史的重大事件，他没有理由袖手旁观。

- ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ][bɪgə(r)] [di:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['a:kaivz] [ðæn; ðən]

Olbu's	visit	to	the	earth	was	certainly	a	bigger	deal	for	the	archives	than
-	访问	到	这	地球	曾是	当然	一个	大	交易	为了	这	档案	比

['eniθɪŋ] ['si:zər] ['evər][dɪd] .

anything	Caesar	ever	did	.
任何事物	凯撒	曾经	做过	.

奥尔布的地球之旅对于档案馆来说，其意义肯定比凯撒的任何事迹都要重大。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [ju:; jʊ] [ɑ:nt] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔ:rt] ,

"	No	one	can	say	you	aren't	a	good	sport	,
"	不	一	能	说	你	不是	一个	好的	运动	,

"没人能说你缺乏体育精神。"

" [kə'mendid] [rælf; reɪf] ['rɑ:dˌki:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['brɔ:dkæstɪŋ] ['netwɜ:rk] .

"	commended	Ralph	Rodkey	of	the	Interstate	Broadcasting	Network	.
"	赞扬	拉尔夫	罗德基	的	这	州际公路	广播	网络	.

州际广播网的拉尔夫·罗德基称赞道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ə'nɔɪd] ,

"	You	had	plenty	of	reason	to	be	annoyed	,
"	你	有	很多	的	原因	到	是	恼怒	,

你完全有理由生气，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði][mɑ:b][traɪd][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][jʊr; jər] [kloʊðz] [ɔ:f] .

especially	when	the	mob	tried	to	tear	your	clothes	off	.
尤其	什么时候	这	暴民	尝试	到	撕	你的	衣服	离开	.

尤其是当暴徒试图撕掉你的衣服时。

[bʌt; bət] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ment] [noʊ][hɑ:rm] ; [ðeɪ] [dʒʌst] [ə'dɔ:r] [ju:; jʊ] .

But	,	the	people	meant	no	harm	;	they	just	adore	you	.
但	,	这	人们	意思是	不	伤害	;	他们	只是	崇拜	你	.

但是，人们并没有恶意；他们只是很喜欢你。

" - [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['ɪŋglɪʃ] [ˌoʊvər'naɪt][ænd; ənd] ['mæstərd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Olbu	had	learned	English	overnight	and	mastered	it	.
"	-	有	学习	英语	过夜	和	精通	它	.

奥尔布一夜之间学会了英语，并且精通了这门语言。

[hi:; hi]['hɑ:rdli][hæd; həd][æn; ən]['æksent] : " [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜ:rbd] , [ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] . "

He	hardly	had	an	accent	:	"	I	was	a	little	disturbed	,	you	might	say	.	"
他	几乎	有	一个	口音	:	"	我	曾是	一个	小的	不安	,	你	可能	说	.	"

他的口音几乎没有："可以说，我当时有点不安。"

" [wel] , ['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['hɪroʊ] ['wɜ:ʃɪpə] , " ['rɑ:dˌki:] [ɪk'spleɪnd] .

"	Well	,	our	people	are	hero	worshippers	,	"	Rodkey	explained	.
"	出色地	,	我们的	人们	是	英雄	信徒	,	"	罗德基	解释	.

"嗯，我们的人民崇拜英雄，"罗德基解释道。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,
" And you're certainly a hero ,
" 和 你是 当然 一个 英雄 ,

"你当然是一位英雄，"

['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][mæn][frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .
being the first man from off the Earth to land on the Earth , you might say .
存在 这 第一的 男人 从 离开 这 地球 到 土地 在 这 地球 , 你 可能 说 .

可以说，他是第一个从地球以外的地方登陆地球的人。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] , ['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ,
And then too , given an opportunity to celebrate ,
和 然后 也 , 给定 一个 机会 到 庆祝 ,

而且，如果能有机会庆祝的话，

[æn; ən] ['ɜːrθˌmæn] [wɪl] [teɪk] [fʊl] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪk'skjuːs] . "
an Earthman will take full advantage of the slightest excuse . "
一个 地球人 将要 拿 满的 优势 的 这 丝毫 原谅 . "

地球人会充分利用任何微不足道的借口。

" ['ræðər] [bɑːr'bærɪk] , " [sed] - .
" Rather barbaric , " said Olbu .
" 相当 野蛮 , " 说 - .

"相当野蛮，"奥尔布说道。

" [bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɑːr'bærɪk]['plænɪt] . "
" But then this is a barbaric planet . "
" 但 然后 这 是 一个 野蛮 行星 . "

"但毕竟这是一个野蛮的星球。"

" [ʌ; ɜː] ?
" Uh ?
" 呃 ?

呃?

[oʊ] , [jes] .
Oh , yes .
哦 , 是的 .

哦是的。

[dʒʌst]['dʒoʊkɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Just joking , of course .
只是 开玩笑 , 的 课程 .

当然，我只是开玩笑。

[naʊ] [wɪə(r)] [ə'baʊt] ['redi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['telikæst] [wɪð; wɪθ]['sesl, 'sisl] ['bɜːrəʊz] , [ðə; ði] ['gretɪst]
Now we're about ready for our telecast with Cecil Burroughs , the greatest
现在 是 关于 准备好 为了 我们的 电视直播 和 塞西尔 伯勒斯 , 这 最
['kɑːmənteɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .
commentator in the business .
评论员 在 这 商业 .

现在我们即将开始由业内最伟大的评论员塞西尔·伯勒斯进行电视解说。

[juːl] [ə'pɪr] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['saɪəntɪsts] . "
You'll appear with one of our leading scientists . "
你会 出现 和 一 的 我们的 领导 科学家 . "

你将与我们的一位顶尖科学家一同出席。

" [aɪ][hoʊp][hiː; hi][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [ə'baʊt] . "
" I hope he can understand the things I shall talk about . "
" 我 希望 他 能 理解 这 事物 我 将 讲话 关于 . "

我希望他能理解我接下来要说的话。

" [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [speɪs] [flaɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
" We may not know much about space flight , but we know a lot of things ,
" 我们 可能 不是 知道 很多 关于 空间 航班 , 但 我们 知道 一个 很多 的 事物 ,

“我们可能对太空飞行了解不多，但我们知道很多事情。”

[maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['rɑːdˌkiː] .
my boy , " said Rodkey .
我的 男生 , " 说 罗德基 .

“我的孩子，”罗德基说道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dəunt]['trævə)l][ɪn] [speɪs] [æz; əz] [jet] ? "
" You say you don't travel in space as yet ? "
" 你 说 你 不 旅行 在 空间 作为 然而 ? "

你说你还没有进行过太空旅行?

" [noʊ] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðə; ði][fɜːrst]['vɪzɪtər][frʌm; frəm] [speɪs] [wiːv] [hæd; həd] .
" No , and you're the first visitor from space we've had .
" 不 , 和 你是 这 第一的 游客 从 空间 我们已经 有 .

“不，你是我们接待的第一位来自太空的访客。”

[juː; jʊ] [siː] , [noʊ][pˈlænɪts][ʌv; əv] [ðɪs] ['soʊlər] ['sɪstəm] [ɑːr; ər][ɪnˈhæbɪtɪd][baɪ][ɪnˈtelɪdʒənt][fɔːrmz][ʌv; əv]
You see , no planets of this solar system are inhabited by intelligent forms of
你 看 , 不 行星 的 这 太阳的 系统 是 有人居住的 经过 聪明的 表格 的
[laɪf] . "
life . "
生活 . "

你看，这个太阳系中没有任何行星上居住着智慧生命。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [əˈgen] , " [sed] - .
" You can say that again , " said Olbu .
" 你 能 说 那 再次 , " 说 - .

“你说的没错，”奥尔布说道。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" With the exception of the Earth , of course .
" 和 这 例外 的 这 地球 , 的 课程 .

“当然，地球除外。”

" ['rɑːdˌkiː] [læft] .
" Rodkey laughed .
" 罗德基 笑了 .

罗德基笑了。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [θrɪld] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [drɑːp][ɪn][ɑːn][juː 'es] . "
" We were very thrilled to have someone drop in on us . "
" 我们 是 非常 激动不已 到 有 某人 降低 在 在 我们 . "

“我们非常高兴有人突然来访。”

" [haʊ] [streɪndʒ] ! "
" How strange ! "
" 如何 奇怪的 ! "

“真奇怪！”

" [ɪn][fækt] , ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] ['fɪgjərd] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [juˈniːk] .
" In fact , many of our people figured that Man was unique .
" 在 事实 , 许多 的 我们的 人们 想 那 男人 曾是 独特的 .

事实上，我们很多人都认为人类是独一无二的。

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['kudnt] [ɪgˈzɪst] ['eniwer] [bʌt; bət] [hɪr] . "
They thought he couldn't exist anywhere but here . "
他们 想法 他 不能 存在 任何地方 但 这里 . "

他们认为他除了这里，不可能存在于其他任何地方。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][naɪs] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] , " [sed] - .

"	It	would	be	nice	if	such	were	the	case	,	"	said	Olbu	.
"	它	会	是	好的	如果	这样的	是	这	案件	,	"	说	-	.

“如果真是那样就好了，”奥尔布说。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ðə; ði]['gæləksi][ɪz][nɑːt][soʊ] ['fɔːrtʃənət] .

"	But	I'm	afraid	the	galaxy	is	not	so	fortunate	.
"	但	我是	害怕的	这	星系	是	不是	所以	幸运	.

“但我恐怕银河系就没有那么幸运了。”

['meni] [p'lænɪts][hæv; həv][men] .

Many	planets	have	men	.
许多	行星	有	男人	.

许多星球上都有男性。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [mɔːr] [laɪk] [men][ðæn; ðən] ['ʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

Some	are	more	like	men	than	others	,	if	you	understand	what	I	mean	.
一些	是	更多的	喜欢	男人	比	其他的	,	如果	你	理解	什么	我	意思是	.

有些男人比女人更像男人，如果你明白我的意思的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [fɔːlts] [ænd; ənd] [gʊd] [pɔɪnts] .

But	they	all	have	his	chief	faults	and	good	points	.
但	他们	全部	有	他的	首席	故障	和	好的	积分	.

但他们都具备他的主要缺点和优点。

" ['rɑːdˌkiː] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [swiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Rodkey	had	arranged	for	the	interview	in	the	Presidential	suite	of	the
"	罗德基	有	安排	为了	这	面试	在	这	总统	套房	的	这

['klɛrˌmɑːnt] [hoʊ'tel][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [elekt'rɪʃnz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

Claremont	Hotel	and	in	the	next	room	electricians	were	busy	setting	up	the
克莱蒙特	酒店	和	在	这	下一个	房间	电工	是	忙碌的	环境	向上	这

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

罗德基安排在克莱蒙特酒店的总统套房进行采访，隔壁房间里，电工们正忙着安装设备。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə'baʊt] - , [kliːn] ['ʃeɪvn] [ænd; ənd]

Presently	the	door	opened	and	a	man	of	about	50	,	clean	shaven	and
目前	这	门	打开	和	一个	男人	的	关于	-	,	干净的	剃光	和

['slaɪtli] [bɔːld] ,

slightly	bald	,
轻微地	秃	,

这时门开了，一个大约50岁、刮了胡子、略微秃顶的男人走了进来。

[pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

paused	in	the	doorway	.
暂停	在	这	门口	.

在门口停了下来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

He	looked	at	the	confusion	for	a	moment	,
他	看起来	在	这	困惑	为了	一个	片刻	,

他看了看一片混乱的景象，片刻后，

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['tʃekɪŋ] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [fliː] , [ðen] ['spɑːtɪd]

hesitated	as	if	he	were	checking	an	impulse	to	flee	,	then	spotted
犹豫了一下	作为	如果	他	是	检查	一个	冲动	到	逃跑	,	然后	斑

['rɑːdˌkiː] [θruː] [ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [dɔːr] .

Rodkey	through	the	bedroom	door	.
罗德基	通过	这	卧室	门	.

他犹豫了一下，似乎在克制逃跑的冲动，然后透过卧室门看到了罗德基。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɑ:dˌki:] .
" Dr . Bruber ! " exclaimed Rodkey .
" 博士 . - ! " 惊呼 罗德基 .

“布鲁伯博士！”罗德基惊呼道。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - - [bi:md] , [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stroʊd] ['fɔ:rwərd] .
Dr . Alymir Bruber beamed , extended his hand and strode forward .
博士 . - - 光束 , 扩展 他的 手 和 大步走 向前 .

阿利米尔·布鲁伯博士笑容满面，伸出手，大步向前走去。

[hi:; hi] [trɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ]['keɪb(ə)l] ,
He tripped over a cable ,
他 绊倒了 超过 一个 电缆 ,

他被电缆绊倒了。

[bʌt; bət] [kɔ:t] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:freim] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bʌmpt]
but caught himself on the doorframe with nothing worse than a bumped
但 捕捉 他自己 在 这 门框 和 没有什么 更糟 比 一个 撞
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

但他撞到了门框上，只是肩膀擦破了点皮。

['rɑ:dˌki:] [pʌmpt] [hɪz; ɪz][hænd] [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] .
Rodkey pumped his hand enthusiastically .
罗德基 泵 他的 手 踊跃 .

罗德基热情地挥舞着手臂。

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , ['dɑ:ktər] !
" It's been a long time , Doctor !
" 它是 到过 一个 长的 时间 , 医生 !

“好久不见了，医生！”

" [hi:; hi] [sed] , ['slæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
" he said , slapping him on the shoulder .
" 他 说 , 拍打 他 在 这 肩膀 .

“他一边说着，一边拍了拍他的肩膀。”

" [rɪ'membər] ,
" Remember ,
" 记住 ,

“记住，

[wi:; wi] [met] [wen] [aɪ] ['intəvju:d] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] [ɪ'lektrɑ:n] ['fæktər][ʌv; əv][jʊr; jər][ˌdaɪə'tɑ:mɪk]
we met when I interviewed you on the nervous electron factor of your diatomic
我们 遇见 什么时候 我 接受采访 你 在 这 紧张的 电子 因素 的 你的 双原子分子
[ɪ'kwɪvələnt] ['enərdʒi]['prɪnsəp(ə)l] [bæk] [ɪn] - - . "
equivalent energy principle back in ' 96 . "
相等的 活力 原则 后退 在 - - . "

1996年，我采访你，讨论你提出的双原子当量能量原理中的“神经电子因素”，我们当时就此相识。

" [oʊ] , " [sed] - .
" Oh , " said Bruber .
" 哦 , " 说 - .

“哦，”布鲁伯说。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] [wel] .
" Yes , I remember you well .
" 是的 , 我 记住 你 出色地 .

“是的，我清楚地记得你。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] - .
" He turned his head toward Olbu .
" 他 转向 他的 头 朝向 - .

他转头看向奥尔布。

[wʌn] [glæns] [wʊd] [hæv; həv] [kən'vɪnst] ['eniwʌn] [ðæt] - [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [speɪs] — [ɔːr][æt; ət]
One glance would have convinced anyone that Olbu was from space — or at
一 瞥一眼 会 有 确信 任何人 那 - 曾是 从 空间 — 或者 在
[liːst] [ə'nʌðər] ['plænɪt] .
least another planet .
至少 其他 行星 .

任何人只要看一眼就会确信奥尔布来自太空——或者至少来自另一个星球。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] [hed] , [smɔːl] [nek] , ['skɪni] [ɑːrmz][ænd; ənd][legz]
He had an unusually large head , small neck , skinny arms and legs
他 有 一个 异常地 大的 头 , 小的 脖子 , 瘦骨嶙峋的 武器 和 腿
[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːt] ['beli] .
and a pot belly .
和 一个 锅 腹部 .

他头特别大，脖子很短，胳膊和腿很细，肚子却很大。

['evriwʌn] [noʊz] [ðæt] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm] ['ʌðər] [p'lænɪts][hæv; həv][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
Everyone knows that people from other planets have all of these things .
每个人 知道 那 人们 从 其他 行星 有 全部 的 这些 事物 .

大家都知道，其他星球的人拥有所有这些东西。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst][laɪk] ['ɛniː,wənz]
The only thing wrong with Olbu was that his eyes were just like anyone's
这 仅有的 事物 错误的 和 - 曾是 那 他的 眼睛 是 只是 喜欢 任何人的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

奥尔布唯一的缺点就是他的眼睛和任何人的眼睛都一样。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['slæntɪd] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][nɑːt] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌɔːri'ent(ə)l] ,
a little slanted , perhaps , but not more so than the average oriental ,
一个 小的 倾斜的 , 也许 , 但 不是 更多的 所以 比 这 平均的 东方 ,

可能略微有些倾斜，但并不比一般东方人更甚。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] - [hæd; həd][noʊ] ['fiːləz] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
and of course Olbu had no feelers extending from his forehead .
和 的 课程 - 有 不 触角 扩展 从 他的 前额 .

当然，奥尔布的额头上并没有伸出触角。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [θɪŋz] [wəːnt, weənt] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ɪn][ə; eɪ][mæn] [huː] [lʊkt] [ðə; ði][pɑːrt] ,
But those things weren't absolutely necessary in a man who looked the part ,
但 那些 事物 不是 绝对地 必要的 在 一个 男人 WHO 看起来 这 部分 ,
[æz; əz] - [dɪd] .
as Olbu did .
作为 - 做过 .

但对于像奥尔布这样外形符合角色形象的人来说，这些并非绝对必要。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['aʊər; ɑːr]['vɪzɪtər] !
" This must be our visitor !
" 这 必须 是 我们的 游客 !

“这一定是我们的访客！”

" [wʌns] [mɔːr] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [trɪpt]
" **Once more Dr . Bruber extended his hand and this time he tripped**
" 一次 更多的 博士 . - 扩展 他的 手 和 这 时间 他 绊倒了
['oʊvər][ðə; ði] [rʌg] ,
over the rug ,
超过 这 小地毯 ,

布鲁伯医生再次伸出手，这次他被地毯绊倒了。

[bʌt; bət] ['rɑːdˌkiː] [wʌz; wəz]['hændi][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
but Rodkey was handy to catch him .
但 罗德基 曾是 便利 到 抓住 他 .

但罗德基及时抓住了他。

" [maɪ] ['glæsɪz] , " [ɪk'spleɪnd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
" **My glasses , " explained Dr . Bruber .**
" 我的 眼镜 , " 解释 博士 . - .

"我的眼镜，"布鲁伯医生解释道。

" [ðeə(r)] ['oʊnli][ˌbaɪ'foʊklz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ə'dʒʌstɪŋ] [tuː; tə]['mɪd(ə)l] ['distənsiz] . "
" **They're only bifocals , and I have trouble adjusting to middle distances . "**
" 它们是 仅有的 双焦眼镜 , 和 我 有 麻烦 调整 到 中间 距离 . "

"它们只是双光眼镜，我很难适应中距离的物体。"

" - , " [sed] ['rɑːdˌkiː] , " [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , [ðə; ði] ['wɝːldz]
" **Olbu , " said Rodkey , " allow me to present Dr . Bruber , the world's**
" - , " 说 罗德基 , " 允许 我 到 展示 博士 . - , 这 世界的
['gretɪst] ['lɪvɪŋ] ['saɪəntɪst] .
greatest living scientist .
最 活的 科学家 .

"奥尔布，"罗德基说，"请允许我介绍布鲁伯博士，他是当今世界上最伟大的科学家。"

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [læft] ['nɜːrvəsli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] - .
" **Dr . Bruber laughed nervously and shook hands with Olbu .**
" 博士 . - 笑了 紧张地 和 摇晃 双手 和 - .

布鲁伯医生紧张地笑了笑，和奥尔布握了握手。

" [aɪm][ə'freɪd]['mɪstər] . ['rɑːdˌkiː] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪk'strævəgənt] .
" **I'm afraid Mr . Rodkey is being extravagant .**
" 我是 害怕的 先生 . 罗德基 是 存在 靡 .

"恐怕罗德基先生太铺张浪费了。"

['æktʃuəli] [aɪm][nɑːt][ðə; ði] ['gretɪst] .
Actually I'm not the greatest .
实际上 我是 不是 这 最 .

其实我并不是最厉害的。

['oʊnli][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn][maɪ] [fiːld] .
Only the greatest in my field .
仅有的 这 最 在 我的 场地 .

只有我所在领域最优秀的人才。

[aɪm]['sekənd] ['gretɪst] [ɪn] [θriː] ['ʌðər] [ðoʊ] . "
I'm second greatest in three others though . "
我是 第二 最 在 三 其他的 尽管 . "

不过，我在另外三项排名中位列第二。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ɪz] [tuː] ['mɑːdɪst] , " [sed] ['rɑːdˌkiː] .
" **Dr . Bruber is too modest , " said Rodkey .**
" 博士 . - 是 也 谦虚的 , " 说 罗德基 .

罗德基说："布鲁伯博士太谦虚了。"

"	[ðeəz; ðəz]	['præktɪkli]	['nʌθɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	['dʌznt]	[noʊ]	.	"
"	**There's**	**practically**	**nothing**	**that**	**he**	**doesn't**	**know**	**.**	**"**
"	有	几乎	没有什么	那	他	不	知道	.	"

“几乎没有他不知道的事情。”

"	[noʊ][wʌn]	[noʊz]	['nʌθɪŋ]	,	"	[sed]	-	.
"	**No**	**one**	**knows**	**nothing**	**,**	**"**	**said**	**Olbu**	**.**
"	不	一	知道	没有什么	,	"	说	-	.

“没有人知道任何事，”奥尔布说。

['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	-	[bliŋkt]	[æz; əz][hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	['fɪgjər]	[ðæt]	[wʌn]	[aʊt]	.
Dr	**.**	**Bruber**	**blinked**	**as**	**he**	**tried**	**to**	**figure**	**that**	**one**	**out**	**.**
博士	.	-	眨眼	作为	他	尝试	到	数字	那	一	出去	.

布鲁伯博士眨了眨眼，努力想弄明白这个问题。

[ˌaɪ 'tiː]	['daʊtləs]	[hɪndʒd]	[ɑːn][ə; eɪ]['lɪŋgwəl]	['dɪfrəns]	[tuː; tə][stɑːrt]	[wɪð; wɪθ][ænd; ənd]	[soʊ][hiː; hi]	[geɪv]
It	**doubtless**	**hinged**	**on**	**a**	**lingual**	**difference**	**to**	**start**	**with**	**and**	**so**	**he**	**gave**
它	毫无疑问	铰链	在	一个	语言	不同之处	到	开始	和	和	所以	他	给予

[ʌp]	.
up	**.**
向上	.

毫无疑问，这首先是由于语言差异造成的，所以他放弃了。

"	[wel]	,	['dʒent(ə)lmən]	,	"	[sed]	['rɑːdˌkiː]	,	"	['aʊər; ɑːr]	['brɔːdkæst]	[wɪl]	[stɑːrt][ɪn]	['θɜːrti]	['mɪnɪts]	.
"	**Well**	**,**	**gentlemen**	**,**	**"**	**said**	**Rodkey**	**,**	**"**	**our**	**broadcast**	**will**	**start**	**in**	**thirty**	**minutes**	**.**
"	出色地	,	先生们	,	"	说	罗德基	,	"	我们的	播送	将要	开始	在	三十	分钟	.

“好了，先生们，”罗德基说，“我们的广播将在三十分钟后开始。”

[pərˈhæps]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[goʊ]	['oʊvər]	['briːfli]	[wʌt]	['tɑːpɪks]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[tɔːk]	[əˈpɑːn]	.
Perhaps	**we**	**can**	**go**	**over**	**briefly**	**what**	**topics**	**we**	**should**	**talk**	**upon**	**.**
也许	我们	能	去	超过	简要地	什么	主题	我们	应该	讲话	之上	.

或许我们可以简单地讨论一下我们应该讨论哪些话题。

[juː; jʊ]	[noʊ]	[wiː; wi]	[dəunt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[get]	['ɪntuː]	['eniθɪŋ]	[tuː]	[diːp]	[fɔːr; fər]	['aʊər; ɑːr]	['vjuːəz]	[tuː; tə]
You	**know**	**we**	**don't**	**want**	**to**	**get**	**into**	**anything**	**too**	**deep**	**for**	**our**	**viewers**	**to**
你	知道	我们	不	想	到	得到	进入	任何事物	也	深的	为了	我们的	观众	到

[ˌʌndər'stænd]	,
understand	**,**
理解	,

你知道我们不想讨论任何观众难以理解的内容，

[jet]	[wiː; wi]	[dəunt]	[wɑːnt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[tuː]	['trɪviəl]	,	[juː; jʊ]	[noʊ]	.
yet	**we**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**too**	**trivial**	**,**	**you**	**know**	**.**
然而	我们	不	想	到	是	也	琐碎的	,	你	知道	.

但我们也不想太琐碎，你知道的。

[gɪv]	[ðem; ðəm]	['sʌmθɪŋ]	['ɪntrəstɪŋ]	,	[aɪ]	['ɔːlweɪz]	[seɪ]	.
Give	**them**	**something**	**interesting**	**,**	**I**	**always**	**say**	**.**
给	他们	某物	有趣的	,	我	总是	说	.

我总是说，给他们一些有趣的东西。

[ðen]	[ɪf]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	['eni]	[taɪm]	[left]	,
Then	**if**	**we**	**have**	**any**	**time**	**left**	**,**
然后	如果	我们	有	任何	时间	左边	,

如果还有时间的话，

[wiː; wi]	[maɪt]	[tʌtʃ]	[ɑːn][sʌm; səm]	['tɑːpɪks]	[ðæt]	[goʊ][ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɪ'jɑːnd]	[ðæt]	.	"
we	**might**	**touch**	**on**	**some**	**topics**	**that**	**go**	**a**	**little**	**beyond**	**that**	**.**	**"**
我们	可能	触碰	在	一些	主题	那	去	一个	小的	超过	那	.	"

我们可能会谈到一些超出这个范围的话题。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs][trɪp] ? " [æskt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
" Did you have a nice trip ? " asked Dr . Bruber .
" 做过 你 有 一个 好的 旅行 ? " 问 博士 . - .

“你的旅途愉快吗？”布鲁伯医生问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːstli] , " [sed] - .
" It was beastly , " said Olbu .
" 它 曾是 兽 , " 说 - .

“真是太可怕了，”奥尔布说道。

" ['θɜːrti] - [tuː] [laɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['miːtiər] . "
" Thirty - two light years of space and not even an interesting meteor . "
" 三十 - 二 光 年 的 空间 和 不是 甚至 一个 有趣的 流星 . "

“三十二光年的太空，竟然连一颗像样的流星都没有。”

" [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntər'plænəteri] [flaɪt] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] , "
" We're on the verge of making an interplanetary flight here on Earth , "
" 是 在 这 边缘 的 制作 一个 星际 航班 这里 在 地球 , "
['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [sed] .
Dr . Bruber said .
博士 . - 说 .

“我们即将在地球上进行一次星际飞行，”布鲁伯博士说。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ,
" The trouble is ,
" 这 麻烦 是 ,

问题是，

[noʊ][wʌn] [ðæt] ['wɒnts][ə; eɪ] [flaɪt] [hæz; həz] ['eni] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni]
no one that wants a flight has any money and those that have the money
不 一 那 想要 一个 航班 有 任何 钱 和 那些 那 有 这 钱
[dəunt] [ker] [ə'baʊt] [speɪs] [flaɪt] . "
don't care about space flight . "
不 关心 关于 空间 航班 . "

想坐太空的人没钱，而有钱人又对太空飞行不感兴趣。

" [jʊə(r)] ['prɑːbəbli] ['betər] [ɔːf] [ɔːl] [ə'raʊnd] , " [sed] - .
" You're probably better off all around , " said Olbu .
" 你是 大概 更好的 离开 全部 大约 , " 说 - .

“你各方面的情况可能都会好转，”奥尔布说。

" [kʌm] [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] ['rɑːdˌkiː] .
" Come now , gentlemen , " said Rodkey .
" 来 现在 , 先生们 , " 说 罗德基 .

“好了，先生们，”罗德基说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" We can do better than that .
" 我们 能 做 更好的 比 那 .

我们还可以做得更好。

[juː; jʊ][kæn; kən][kʌt] [luːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˌsaɪən'tɪfɪk][tɜːrmz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
You can cut loose with a few scientific terms now and then .
你 能 切 松动的 和 一个 很少 科学 条款 现在 和 然后 .

偶尔用几个科学术语也无妨。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [æn; ən] [ɔː'θentɪk] ['fleɪvər] .
It gives the interview an authentic flavor .
它 给予 这 面试 一个 真正的 味道 .

这让采访更具真实感。

[æsk] - [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑ:ntəm] [dʒʌmp] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - .

Ask	**Olbu**	**his**	**opinion**	**of**	**the**	**quantum**	**jump**	**,**	**Dr**	**.**	**Bruber**	**.**
问	-	他的	观点	的	这	量子	跳	,	博士	.	-	.

布鲁伯博士，问问奥尔布对量子跃迁的看法吧。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [də'rektər] [ænd; ənd] [bliŋkt] [θru:] [hɪz; ɪz] ['hevi]

"	**Dr**	**.**	**Bruber**	**turned**	**toward**	**the**	**director**	**and**	**blinked**	**through**	**his**	**heavy**
"	博士	.	-	转向	朝向	这	导演	和	眨眼	通过	他的	重的

['glæsɪz] .

glasses	**.**
眼镜	.

布鲁伯博士转向主任，透过厚重的眼镜眨了眨眼。

" [aɪ'd] ['ræðər] [æsk] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtər] [waɪ] [hi:; hi] [keɪm] . "

"	**I'd**	**rather**	**ask**	**our**	**distinguished**	**visitor**	**why**	**he**	**came**	**.**	**"**
"	ID	相当	问	我们的	杰出的	游客	为什么	他	来了	.	"

"我更想问问我们这位尊贵的来宾，他此行的目的是什么。"

" [jes] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - .

"	**Yes**	**,**	**Dr**	**.**	**Bruber**	**.**
"	是的	,	博士	.	-	.

"是的，布鲁伯博士。"

[pli:z] [du:] , " [sed] - .

Please	**do**	**,**	**"**	**said**	**Olbu**	**.**
请	做	,	"	说	-	.

"请便，"奥尔布说道。

" [ɔ:l] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

"好的。

[waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] ? "

Why	**did**	**you**	**come**	**here**	**?**	**"**
为什么	做过	你	来	这里	?	"

你为什么来这里?

" [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [tu:; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəm] [ɔ:r] [nɑ:t] .

"	**We**	**wanted**	**to**	**decide**	**whether**	**to**	**wipe**	**out**	**the**	**solar**	**system**	**or**	**not**	**.**
"	我们	通缉	到	决定	无论	到	擦拭	出去	这	太阳的	系统	或者	不是	.

"我们想要决定是否要毁灭太阳系。"

" [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,

"	**For**	**a**	**moment**	**it**	**was**	**silent**	**in**	**the**	**room**	**,**
"	为了	一个	片刻	它	曾是	沉默的	在	这	房间	,

房间里顿时鸦雀无声。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [elekt'rɪʃnz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

except	**for**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**electricians**	**outside**	**the**	**door**	**.**
除了	为了	这	声音	的	这	电工	外部	这	门	.

除了门外电工的声音。

" [gɑ:'dæmɪt] , " [sed] [æn; ən] [ɪˌlek'trɪʃn] .

"	**Goddamit**	**,**	**"**	**said**	**an**	**electrician**	**.**
"	该死的	,	"	说	一个	电工	.

"该死！"一名电工说道。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ju:z] [ðæt] ['hʊkʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [waɪ] - ['sɜ:rkɪt] .

"	**You**	**can't**	**use**	**that**	**hookup**	**on**	**the**	**Y**	**-**	**circuit**	**.**
"	你	不能	使用	那	挂钩	在	这	是	-	电路	.

"你不能在 Y 型电路上使用那种连接方式。"

[juːl] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['mɑːnətɚz] .

You'll	cut	out	the	monitors	.
你会	切	出去	这	显示器	.

你会把显示器拆掉。

" [rælf; reɪf] ['rɑːdˌkiː] ['tɪpˌtəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] [dɔːr] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Ralph	Rodkey	tiptoed	to	the	bedroom	door	and	closed	it	.
"	拉尔夫	罗德基	踮着脚尖	到	这	卧室	门	和	关闭	它	.

拉尔夫·罗德基蹑手蹑脚地走到卧室门口，关上了门。

" ['ʃʊrli] [jʊə(r)] ['dʒoʊkɪŋ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .

"	Surely	you're	joking	,	"	said	Dr	.	Bruber	.
"	一定	你是	开玩笑	,	"	说	博士	.	-	.

"你肯定是在开玩笑吧？"布鲁伯博士说。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər] .

"	Quite	a	sense	of	humor	.
"	相当	一个	感觉	的	幽默	.

"很有幽默感。"

[hɑː] - [hɑː] . "

Ha	-	Ha	.	"
哈	-	哈	.	"

哈哈。

" [noʊ] , [aɪm] [nɑːt] .

"	No	,	I'm	not	.
"	不	,	我是	不是	.

"不，我不是。"

[wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hæbɪtəb(ə)l] ['plænɪt] [hɪr] — [ænd; ənd] [wer]

We	discovered	there	was	at	least	one	habitable	planet	here	—	and	where
我们	发现	那里	曾是	在	至少	一	适宜居住	行星	这里	—	和	在哪里

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['hæbɪtəb(ə)l] [p'lænɪts] ,

there	are	habitable	planets	,
那里	是	适宜居住	行星	,

我们发现这里至少有一颗适宜居住的行星——而凡是有适宜居住行星的地方，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

there	are	likely	to	be	human	beings	.
那里	是	可能	到	是	人类	生物	.

那里很可能有人。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] .

Human	beings	are	dangerous	.
人类	生物	是	危险的	.

人类是危险的。

" ['rɑːdˌkiː] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	Rodkey	cleared	his	throat	.
"	罗德基	已清除	他的	喉	.

罗德基清了清嗓子。

" ['dʒent(ə)lmən] .

"	Gentlemen	.
"	先生们	.

先生们。

[fɑːr] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ,

Far	be	it	from	me	to	interfere	in	a	scientific	discussion	like	this	,
远的	是	它	从	我	到	干扰	在	一个	科学	讨论	喜欢	这	,

我绝无意干涉这样的科学讨论。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ'd][traɪ] [ə'nʌðər] [tæk] .

but	if	I	were	you	I'd	try	another	tack	.
但	如果	我	是	你	ID	尝试	其他	钉	.

但如果我是你，我会尝试另一种方法。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vjuːəz] [maɪt] [nɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] . "

A	large	number	of	our	viewers	might	not	understand	it	.	"
一个	大的	数字	的	我们的	观众	可能	不是	理解	它	.	"

我们的很多观众可能都看不懂。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] , [pər'hæps] , [ɪf] [wiː; wi] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪ'ðaʊt]

"	You	think	it	would	be	better	,	perhaps	,	if	we	killed	them	all	without
"	你	思考	它	会	是	更好的	,	也许	,	如果	我们	被杀	他们	全部	没有

['wɔːrnɪŋ] ?

warning	?
警告	?

“你觉得如果我们不加警告地把他们都杀了，是不是会更好？”

" - [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][də'rektər] .

"	Olbu	said	,	turning	toward	the	director	.
"	-	说	,	转弯	朝向	这	导演	.

奥尔布说着，转向导演。

" ['riːəli] , ['mɪstər] . - , " [sed] ['rɑːdˌkiː] .

"	Really	,	Mr	.	Olbu	,	"	said	Rodkey	.
"	真的	,	先生	.	-	,	"	说	罗德基	.

“真的吗，奥尔布先生？”罗德基说道。

" [juː; jʊ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][blɑːt][ˌjuː 'es][aʊt] , [duː][juː; jʊ] ? "

"	You	don't	intend	to	blot	us	out	,	do	you	?	"
"	你	不	打算	到	印迹	我们	出去	,	做	你	?	"

“你们不会打算把我们彻底抹杀掉吧？”

" [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz]['hɑːrdli][maɪn][tuː; tə] [meɪk] , " [sed] - .

"	That	decision	is	hardly	mine	to	make	,	"	said	Olbu	.
"	那	决定	是	几乎	矿	到	制作	,	"	说	-	.

奥尔布说：“这几乎不是我能决定的。”

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][maɪ][sju'piəriəz] .

"	I'll	have	to	report	to	my	superiors	.
"	患病的	有	到	报告	到	我的	上级	.

我需要向上级汇报。

[ɪf] [jʊə(r)] ['deɪndʒərəs] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][i'reizd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt]

If	you're	dangerous	,	you'll	have	to	be	erased	,	and	there's	nothing	that
如果	你是	危险的	,	你会	有	到	是	已擦除	,	和	有	没有什么	那

[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "

can	be	done	about	it	.	"
能	是	完毕	关于	它	.	"

如果你很危险，你就必须被抹杀，对此我们无能为力。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Excuse	me	a	moment	.
"	原谅	我	一个	片刻	.

“请稍等。

" ['rɑːdˌkiː] [roʊz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] ['lɪkər] [sent] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .

"	Rodkey	rose	,	went	to	the	phone	and	ordered	liquor	sent	up	to	the	room	.
"	罗德基	玫瑰	,	去	到	这	电话	和	订购	酒	发送	向上	到	这	房间	.

罗德基起身走到电话旁，吩咐人送酒到房间来。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

He	hung	up	the	receiver	.
他	悬挂	向上	这	接收者	.

他挂断了电话。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [best] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [jʊr; jər] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] , - . "

"	I	think	it's	best	that	we	make	your	stay	here	a	pleasant	one	,	Olbu	.	"
"	我	思考	它是	最好的	那	我们	制作	你的	停留	这里	一个	令人愉快的	一	,	-	.	"

“奥尔布，我觉得最好还是让你在这里住得愉快一些。”

" [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][braɪb][ˌem 'iː] , [aɪm][ə'freɪd] [juːl] [hæv; həv][noʊ] [sək'ses] , " [sed] - .

"	If	you	intend	to	bribe	me	,	I'm	afraid	you'll	have	no	success	,	"	said	Olbu	.
"	如果	你	打算	到	贿赂	我	,	我是	害怕的	你会	有	不	成功	,	"	说	-	.

“如果你想贿赂我，恐怕你不会得逞，”奥尔布说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪm'pekəb(ə)l] . "

"	I	was	chosen	because	I	am	impeccable	.	"
"	我	曾是	选定	因为	我	是	完美无瑕	.	"

“我被选中是因为我完美无瑕。”

" [aɪm][kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - .

"	I'm	quite	sure	of	it	,	"	said	Dr	.	Bruber	.
"	我是	相当	当然	的	它	,	"	说	博士	.	-	.

“我对此非常肯定，”布鲁伯博士说。

" [ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['premɪs] [ðæt][nɑːt][ɔːl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər]

"	And	perhaps	there	is	something	in	your	premise	that	not	all	human	beings	are
"	和	也许	那里	是	某物	在	你的	前提	那	不是	全部	人类	生物	是

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

desirable	.
理想	.

“或许你的前提中也包含着某种道理，那就是并非所有人类都是令人向往的。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ɜːrθ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [aʊt] .

I	should	like	to	know	how	Earth	is	making	out	.
我	应该	喜欢	到	知道	如何	地球	是	制作	出去	.

我想知道地球现在的情况如何。

" - [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Olbu	shrugged	his	shoulders	.
"	-	耸了耸肩	他的	肩膀	.

奥尔布耸了耸肩。

" [soʊ][fɑːr] [aɪv] [siːn] ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] ['seɪvɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	So	far	I've	seen	nothing	worth	saving	,	"	he	said	.
"	所以	远的	我已经	已见	没有什么	值得	保存	,	"	他	说	.

“到目前为止，我还没有看到任何值得拯救的东西，”他说。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][veɪn][lɑːt] .

"	You're	a	vain	lot	.
"	你是	一个	徒劳	很多	.

你们这些人真是虚荣。

[jʊə(r)] ['trɪviəl] .

You're	trivial	.
你是	琐碎的	.

你微不足道。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][mæn] .

You	have	no	respect	for	the	dignity	of	Man	.
你	有	不	尊重	为了	这	尊严	的	男人	.

你丝毫不尊重人的尊严。

[ænd; ənd][jʊr; jər][wɜːrst] [fɔːlt] [ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .

And	your	worst	fault	is	ambition	.
和	你的	最差	过错	是	志向	.

而你最大的缺点就是野心。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv]['wɔrz] ? "

I	suppose	you	have	wars	?	"
我	认为	你	有	战争	?	"

我想你们那里也发生过战争吧?

" [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	Not	for	a	long	time	.
"	不是	为了	一个	长的	时间	.

"不会持续很长时间。"

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ['enihaʊ] , " [sed] ['rɑːdˌkiː] .

Two	or	three	years	anyhow	,	"	said	Rodkey	.
二	或者	三	年	无论如何	,	"	说	罗德基	.

罗德基说："反正两三年吧。"

" [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz][ə; eɪ] [jɪr] ?

"	How	long	is	a	year	?
"	如何	长的	是	一个	年	?

一年有多长?

[ɑː] [jes] , [aɪ][fər'gɑːt] .

Ah	yes	,	I	forgot	.
啊	是的	,	我	忘了	.

啊，对，我忘了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][ɑːn][ɪts] ['dʒɜːrni] [ə'raʊnd][ðə; ði][sʌn] .

It	is	the	period	of	the	planet	on	its	journey	around	the	sun	.
它	是	这	时期	的	这	行星	在	它是	旅行	大约	这	太阳	.

这是行星绕太阳公转的周期。

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [dʌz] [ðæt] [teɪk] ?

And	how	long	does	that	take	?
和	如何	长的	做	那	拿	?

那需要多长时间?

[wʌn] [jɪr] .

One	year	.
一	年	.

一年。

[ðə; ði]['juːʒuəl][ˌnɑːn'sensɪk(ə)l] [weɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv] [dɪ'faɪnɪŋ] [θɪŋz] .

The	usual	nonsensical	way	you	have	of	defining	things	.
这	通常	荒谬的	方式	你	有	的	定义	事物	.

你那套定义事物的惯用伎俩真是莫名其妙。

[juː; jʊ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['meʒər] [taɪm] . "

You	don't	even	know	how	to	measure	time	.	"
你	不	甚至	知道	如何	到	措施	时间	.	"

你甚至不知道如何衡量时间。

" [haʊ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .

"	How	very	interesting	!	"	exclaimed	Dr	.	Bruber	.
"	如何	非常	有趣的	!	"	惊呼	博士	.	-	.

"真有趣！"布鲁伯博士惊叹道。

" ['æktʃuəli] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] ['æbsəluːt] ['meθəd]
" **Actually** **it** **never** **occurred** **to** **me** **that** **there** **might** **be** **an** **absolute** **method**
" 实际上 它 绝不 发生 到 我 那 那里 可能 是 一个 绝对 方法
[ʌv; əv] ['meʒərɪŋ] [taɪm] .
of **measuring** **time** **.**
的 测量 时间 .

"事实上，我从未想过可能存在一种绝对的测量时间的方法。"

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What **is** **it** **?** **"**
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [its] [ðə; ði] - .
" **It's** **the** **Mpto** **.**
" 它是 这 - .

"这是 Mpto。"

['fɔːrti] - [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] - [meɪk] [æn; ən]['ɑːnʊp] , [ænd; ənd] [twelv] ['mɪljən] -
Forty **-** **three** **and** **a** **third** **Mptos** **make** **an** **Anup** **,** **and** **twelve** **million** **Anups**
四十 - 三 和 一个 第三 - 制作 一个 阿努普 , 和 十二 百万 -
[meɪk] [ə; eɪ] - .
make **a** **Zorex** **.**
制作 一个 - .

43又三分之一的Mptos可以组成一个Anup，1200万个Anup可以组成一个Zorex。

[its] [ə; eɪ][lɑːt]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ðæn; ðən]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ['mɪnɪts] , ['aʊərz] , [deɪz] , [wiːks]
It's **a** **lot** **simpler** **than** **seconds** **,** **minutes** **,** **hours** **,** **days** **,** **weeks**
它是 一个 很多 更简单 比 秒 , 分钟 , 小时 , 天 , 周
[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] . "
and **so** **on** **.** **"**
和 所以 在 . "

这比用秒、分钟、小时、天、周等等来计算要简单得多。

" [jes] , [aɪ] [siː] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
" **Yes** **,** **I** **see** **,** **"** **said** **Dr** **.** **Bruber** **.**
" 是的 , 我 看 , " 说 博士 . - .

"是的，我明白了，"布鲁伯医生说。

" [bʌt; bət] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['tɑːpɪk] .
" **But** **getting** **back** **to** **our** **topic** **.**
" 但 获得 后退 到 我们的 话题 .

"但我们还是回到正题吧。"

[dʒʌst] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [wɜːrθ] ['seɪvɪŋ] ? "
Just **what** **should** **we** **have** **that** **would** **make** **us** **worth** **saving** **?** **"**
只是 什么 应该 我们 有 那 会 制作 我们 值得 保存 ? "

我们究竟需要具备什么条件才能值得被拯救?

" [stə'bɪlətɪ] , " [sed] - .
" **Stability** **,** **"** **said** **Olbu** **.**
" 稳定 , " 说 - .

"稳定，"奥尔布说道。

" ['ɜːrθˌmæn] [læk] [stə'bɪlətɪ] . "
" **Earthmen** **lack** **stability** **.** **"**
" 地球人 缺少 稳定 . "

"地球人缺乏稳定性。"

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [mɔːr] [ə'baʊt][jʊr; jər][trɪp] ?
" **Don't** **you** **think** **you** **should** **talk** **more** **about** **your** **trip** **?**
" 不 你 思考 你 应该 讲话 更多的 关于 你的 旅行 ?

你不觉得应该多谈谈你的旅行吗?

" ['rɑːdˌkiː] [æskt] .
" Rodkey asked .
" 罗德基 问 .

罗德基问道。

" [haʊ] [dɪd]['sætɜːrn] [lʊk] [wen] [juː; jʊ] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How did Saturn look when you passed it ? "
" 如何 做过 土星 看 什么时候 你 通过了 它 ? "

你经过土星时，它看起来是什么样子?

" ['sætɜːrn] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ɔːl] , " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [sed] .
" Saturn wasn't in the right place to be seen at all , " Dr . Bruber said .
" 土星 不是 在 这 正确的 地方 到 是 已见 在 全部 , " 博士 . - 说 .

"土星的位置根本不对，根本看不到，"布鲁伯博士说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [siː] ['pluːtoʊ] .
" But you did see Pluto .
" 但 你 做过 看 冥王星 .

但你确实看到了冥王星。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ? "
How did it look ? "
如何 做过 它 看 ? "

看起来怎么样?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] , " [sed] - .
" There was nothing about it and it looked awful , " said Olbu .
" 那里 曾是 没有什么 关于 它 和 它 看起来 可怕 , " 说 - .

奥尔布说："它什么都没有，看起来很糟糕。"

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'dʒektɪŋ][maɪ] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l][aɪ'diːəz]['ɪntuː] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , " [sed]
" I hate to be injecting my own personal ideas into this conversation , " said
" 我 恨 到 是 注射 我的 自己的 个人的 想法 进入 这 对话 , " 说
['rɑːdˌkiː] ,
Rodkey ,
罗德基 ,

罗德基说："我不想把自己的个人想法强加到这场讨论中。"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æftər][ɔːl] , [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['saɪəns] .
" because after all , I know nothing about science .
" 因为 后 全部 , 我 知道 没有什么 关于 科学 .

"毕竟，我对科学一窍不通。"

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] ['aʊər; ɑːr] ['vjuːəz] [ɪf] [wiː; wi] [tɔːkt] [mɔːr] [ə'baʊt]
But don't you suppose it would please our viewers if we talked more about
但 不 你 认为 它 会 请 我们的 观众 如果 我们 谈话 更多的 关于
[speɪs] [flaɪt] [ðæn; ðən][ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ? "
space flight than about the destruction of the human race ? "
空间 航班 比 关于 这 破坏 的 这 人类 种族 ? "

但是，如果我们多谈谈太空飞行而不是人类的毁灭，难道我们的观众不会更高兴吗?

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] - [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
" You see , " said Olbu to Dr . Bruber .
" 你 看 , " 说 - 到 博士 . - .

"你看，"奥尔布对布鲁伯医生说。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
" That's what I mean .
" 那就是 什么 我 意思是 .

"我的意思就是这样。"

[noʊ] [stə'bɪlətɪ] . "
No stability . "
不 稳定 . "

不稳定。

" ['æftər] [ɔ:l] , [ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['dʌznt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] [dʒɑ:b] , " - [ɪk'spleɪnd] .
" After all , the poor man doesn't want to lose his job , " Bruber explained .
" 后 全部 , 这 贫穷的 男人 不 想 到 失去 他的 工作 , " - 解释 .

“毕竟，可怜的人不想失去工作，”布鲁伯解释说。

" [aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['steɪb(ə)l] . "
" I'd say that was a desire to be stable . "
" ID 说 那 曾是 一个 欲望 到 是 稳定的 . "

“我认为那是渴望稳定的表现。”

" [ɪf] ['hi:z] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ded] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [wen] [aɪ] [get] [wɜ:rd] [frʌm; frəm] [maɪ]
" If he's going to be dead , which he will be when I get word from my
" 如果 他是 去 到 是 死的 , 哪个 他 将要 是 什么时候 我 得到 单词 从 我的
[sju'piəriəz] ,
superiors ,
上级 ,

“如果他注定要死，而当我接到上级通知时，他肯定已经死了，

['hi:l] [lu:z] [hɪz; ɪz] [dʒɑ:b] ['weðər] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [ɔ:r] [nɑ:t] , " [sed] - .
he'll lose his job whether he wants to or not , " said Olbu .
地狱 失去 他的 工作 无论 他 想要 到 或者 不是 , " 说 - .

奥尔布说：“不管他愿不愿意，他都会失去工作。”

" [aɪl] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] , " [sed] ['rɑ:dˌki:] ,
" I'll go along with a joke as well as anyone , " said Rodkey ,
" 患病的 去 沿着 和 一个 开玩笑 作为 出色地 作为 任何人 , " 说 罗德基 ,

罗德基说：“我跟其他人一样，很会开玩笑。”

" [bʌt; bət] ['dʒent(ə)lmən] , [wi:v] ['oʊnli] [gɑ:t] [twelv] ['mɪnɪts] [tɪl] [wi:; wi] [goʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [er] .
" but gentlemen , we've only got twelve minutes till we go on the air .
" 但 先生们 , 我们已经 仅有的 得到 十二 分钟 直到 我们 去 在 这 空气 .

“但是先生们，我们距离直播只有十二分钟了。”

[naʊ] [lets] [kʌt] [aʊt] [ðɪs] ['nɑ:nsens] [ə'baʊt] [dis'trɔiŋ] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ]
Now let's cut out this nonsense about destroying Earth and talk about something
现在 我们来吧 切 出去 这 废话 关于 摧毁 地球 和 讲话 关于 某物
['plez(ə)nt] . "
pleasant . "
令人愉快的 . "

现在咱们别再胡扯什么毁灭地球了，聊点轻松愉快的事吧。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - .
" Certainly , " said Dr . Bruber .
" 当然 , " 说 博士 . - .

“当然，”布鲁伯博士说。

" [wʌt] ['plænɪt] [dɪd] [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" What planet did you come from ? "
" 什么 行星 做过 你 来 从 ? "

你来自哪个星球?

" - , " [sed] - .
" Xvik , " said Olbu .
" - , " 说 - .

“Xvik，”奥尔布说道。

" [its] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['plænɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr][juː; jʊ][kɔːl] GC1242 . "
" It's the fourth planet of a star you call GC1242 . "
" 它是 这 第四 行星 的 一个 星星 你 称呼 GC1242 . "

"它是你称之为 GC1242 的恒星的第四颗行星。"

" [gʊd] [oʊld] GC1242 ! " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
" Good old GC1242 ! " said Dr . Bruber .
" 好的 老的 GC1242 ! " 说 博士 . - .

"好家伙，GC1242！"布鲁伯博士说道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [stɑːr] ? "
" Oh , you know that star ? "
" 哦 , 你 知道 那 星星 ? "

"哦，你认识那位明星吗？"

" [jes] , [its] [ə; eɪ]['maɪnər]['veriəb(ə)l] ['luːsli] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['laɪrə] . "
" Yes , it's a minor variable loosely attached to Lyra . "
" 是的 , 它是 一个 次要的 多变的 松散地 随附的 到 莱拉 . "

"是的，这是一个与 Lyra 松散关联的次要变量。"

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [luːs] [ə'baʊt][maɪ][stɑːr] , " [sed] - .
" There's nothing loose about my star , " said Olbu .
" 有 没有什么 松动的 关于 我的 星星 , " 说 - .

"我的星星一点也不松动，"奥尔布说。

" [aɪm] [ʃʊr] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['dɪdnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , " [sed] ['rɑːdˌkiː] ['heɪstɪli] .
" I'm sure Dr . Bruber didn't mean it that way , " said Rodkey hastily .
" 我是 当然 博士 . - 没有 意思是 它 那 方式 , " 说 罗德基 草草 .

"我相信布鲁伯医生不是那个意思，"罗德基急忙说道。

[hiː; hi] [lʊkt] ['nɜːrvəsli] [æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
He looked nervously at Dr . Bruber .
他 看起来 紧张地 在 博士 . - .

他紧张地看了布鲁伯医生一眼。

" [dɪd][juː; jʊ] , ['dɑːktər] ? "
" Did you , doctor ? "
" 做过 你 , 医生 ? "

"医生，您确定吗？"

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" That's one of the things I don't know , " he said , wiping his glasses on his
" 那就是 一 的 这 事物 我 不 知道 , " 他 说 , 擦拭 他的 眼镜 在 他的
['hæŋkərtʃɪf] .
handkerchief .
手帕 .

"这是我不懂的事情之一，"他一边说着，一边用手帕擦了擦眼镜。

" [tel] [ˌem 'iː] , - , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [wiː; wi] [ɑːnt] [wɜːrθ] ['seɪvɪŋ] ,
" Tell me , Olbu , if you should decide we aren't worth saving ,
" 告诉 我 , - , 如果 你 应该 决定 我们 不是 值得 保存 ,

"奥尔布，如果你觉得我们不值得拯救，请告诉我。"

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sju'piəriəz] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)] - [laɪt] ['jɪrz]
how would you communicate with your superiors , considering they're 32 light years
如何 会 你 交流 和 你的 上级 , 考虑 它们是 - 光 年
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

如果你的上级远在 32 光年之外，你会如何与他们沟通？

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] - ['jɪrz] — ['θɜːrti] - [tuː] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['θɜːrti] - [tuː] ['kʌmɪŋ] — [tuː; tə][get]
Wouldn't it take 64 years — thirty - two going and thirty - two coming — to get
不会 它 拿 - 年 一 三十 - 二 去 和 三十 - 二 未来 一 到 得到
[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] ? "
a message through ? "
一个 信息 通过 ? "

传递一条信息难道不需要64年——32年过去，32年过去吗?

" [oʊ] , [noʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

"哦，不！"

[aɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [baɪ] [ˌɪnstən'teɪniəs] [tə'lepəθi] , " [sed] - .
I communicate by instantaneous telepathy , " said Olbu .
我 交流 经过 瞬间 心灵感应 , " 说 - .

"我通过瞬间心灵感应进行交流，"奥尔布说道。

" [its] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən]['enərdʒi][fɔːrmz][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] . "
" It's much faster than energy forms of communication . "
" 它是 很多 快点 比 活力 表格 的 沟通 . "

"它比能量形式的通信速度快得多。"

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [sed] ['rɑːdˌkiː] .
" I wish you'd talk about something else , " said Rodkey .
" 我 希望 你会 讲话 关于 某物 别的 , " 说 罗德基 .

"我希望你能谈谈别的事情，"罗德基说。

" ['oʊnli][ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə][goʊ] .
" Only ten minutes to go .
" 仅有的 十 分钟 到 去 .

只剩十分钟了。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
" Dr . Bruber disregarded the request .
" 博士 . - 被忽视 这 要求 .

布鲁伯博士无视了这一请求。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ['piːp(ə)l][ɑːn][ə; eɪ]['plænɪt] - [laɪt] ['jɪrz] [ə'weɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ɜːrθ]
" I don't know why people on a planet 32 light years away should consider Earth
" 我 不 知道 为什么 人们 在 一个 行星 - 光 年 离开 应该 考虑 地球
['deɪndʒərəs] . "
dangerous . "
危险的 . "

"我不明白为什么距离地球32光年的人们会认为地球危险。"

" [oʊ] , [ɜːrθ] ['iznt] .
" Oh , Earth isn't .
" 哦 , 地球 不是 .

"哦，地球不是。"

[its] ['oʊnli][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - .
It's only the people on it , " said Olbu .
它是 仅有的 这 人们 在 它 , " 说 - .

奥尔布说："上面只有人。"

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['piːp(ə)l] ? "
" How do you know about the people ? "
" 如何 做 你 知道 关于 这 人们 ? "

你是如何了解这些人的?

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [ˌtelɪ'skɑ:pɪk]['foʊtoʊz][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['evri] ['di:teɪl] .
" We have a method of enlarging telescopic photos to bring out every detail .
" 我们 有 一个 方法 的 扩大 伸缩式 照片 到 带来 出去 每一个 细节 .

"我们有一种方法可以放大望远镜照片，使每个细节都清晰可见。"

[wi:; wi] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt][mæn] , [wi:v] [wɑ:tʃt] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] [jʊr; jər]['ænsestərz]
We know all about Man , we've watched you from the days when your ancestors
我们 知道 全部 关于 男人 , 我们已经 观看 你 从 这 天 什么时候 你的 祖先
[lɪvd] [ɪn] [keivz] . "
lived in caves . "
居住地 在 洞穴 . "

我们了解人类的一切，我们从你们的祖先居住在山洞里的时候就开始观察你们了。

" ['gʊdnəs] !
" Goodness !
" 善良 !

"天哪！

[ju:; jʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt][ˌju: 'es][ðæn; ðən][wi:; wi] [noʊ] [ɑ:r'selvz] . "
You know more about us than we know ourselves . "
你 知道 更多的 关于 我们 比 我们 知道 我们自己 . "

你们比我们自己更了解我们。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [tel] ['aʊər; ɑ:r] ['vju:əz] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɑ:dˌki:] .
" Why don't you tell our viewers about that ! " exclaimed Rodkey .
" 为什么 不 你 告诉 我们的 观众 关于 那 ! " 惊呼 罗德基 .

"为什么不把这件事告诉我们的观众呢！"罗德基喊道。

" [jes] , " [went] [ɑ:n] - , [hu:] ['ɔ:lsoʊ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]
" Yes , " went on Olbu , who also seemed to have forgotten the existence of
" 是的 , " 去 在 - , WHO 还 似乎 到 有 被遗忘的 这 存在 的
['rɑ:dˌki:] ,
Rodkey ,
罗德基 ,

"是的，"奥尔布继续说道，他似乎也忘记了罗德基的存在。

" [wi:; wi] [sɔ:] [jʊr; jər]['ænsestərz] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] .
" we saw your ancestors fight with sticks and stones .
" 我们 锯 你的 祖先 斗争 和 棍子 和 石头 .

我们曾看到你们的祖先用棍棒和石头战斗。

[wi:; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm][ju:z] [spiə] , [ðen] ['gʌnpaʊdər] .
We saw them use spears , then gunpowder .
我们 锯 他们 使用 长矛 , 然后 火药 .

我们先看到他们使用长矛，然后使用火药。

[ðen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði]['ætəm] [bɑ:m] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][send][ˌem 'i:][tu:; tə] [si:]
Then we saw the atom bomb and the Council decided to send me to see
然后 我们 锯 这 原子 炸弹 和 这 理事会 决定 到 发送 我 到 看
[ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['sælvidʒd] . "
if anything could be salvaged . "
如果 任何事物 可以 是 打捞 . "

然后我们看到了原子弹，委员会决定派我去看看是否还有挽救的余地。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɑ:m] [wʌz; wəz] - ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - .
" But the bomb was 200 years ago , " said Dr . Bruber .
" 但 这 炸弹 曾是 - 年 前 , " 说 博士 . - .

"但那颗原子弹是200年前的事了，"布鲁伯博士说。

" [twelv] - , " [kə'rektɪd] - .
" Twelve Zorax , " corrected Olbu .
" 十二 - , " 已更正 - .

"是十二个佐拉克斯，"奥尔布纠正道。

" [aɪv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hɪr] [fɔːr; fər] [twelv] - — [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] — ['θɜːrti] - [tuː] [laɪt]
" I've been on the way here for twelve Zorax — or if you will — thirty - two light
" 我已经 到过 在 这 方式 这里 为了 十二 - — 或者如果 你 将要 — 三十 - 二 光
['jɪrz] ,
years ,
年 ,

"我来这里已经走了十二佐拉克斯——或者如果你愿意的话——三十二光年了，

[tuː] ['hʌndrəd] [taɪm] ['jɪrz] . "
two hundred time years . "
二 百 时间 年 . "

两百年。

" ['ʃʊrli] [ðə; ði]['ætəm] [bɑːm] [kɑːnt] [ə'fekt] [jʊr; jər] [ɪg'zɪstəns] [wen] [wiː; wi][dəunt]['iːv(ə)n][hæv; həv]
" Surely the atom bomb can't affect your existence when we don't even have
" 一定 这 原子 炸弹 不能 影响 你的 存在 什么时候 我们 不 甚至 有
[speɪs] [flaɪt] ,
space flight ,
空间 航班 ,

"我们连太空飞行都还没有，原子弹肯定不会影响到你们的生活。"

" [sed] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - .
" said Dr . Bruber .
" 说 博士 . - .

布鲁伯博士说。

" [maɪ] [reɪs] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] [ðæt] [kæn; kən] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] , "
" My race has developed a type of logic that can look into the future , "
" 我的 种族 有 发达 一个 类型 的 逻辑 那 能 看 进入 这 未来 , "
[sed] - .
said Olbu .
说 - .

奥尔布说："我的种族发展出一种能够展望未来的逻辑。"

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['pætərn] [dɪ'veləp] [frʌm; frəm][pæst] [ɪ'vents] .
" We know that certain patterns develop from past events .
" 我们 知道 那 肯定 图案 发展 从 过去的 活动 .

我们知道，某些模式是从过去的事件中形成的。

[ɪn][jʊr; jər] [keɪs] , [juːl] ['fɑːloʊ][ðə; ði]['ætəm] [bɑːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['haɪdrədʒən] [bɑːm] ,
In your case , you'll follow the Atom bomb with the Hydrogen bomb ,
在 你的 案件 , 你会 跟随 这 原子 炸弹 和 这 氢 炸弹 ,

就你而言，你会在原子弹之后紧接着使用氢弹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['haɪdrədʒən] [bɑːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['koʊbɔːlt] [bɑːm] — "
and the Hydrogen bomb with the Cobalt bomb — "
和 这 氢 炸弹 和 这 钴 炸弹 — "

氢弹和钴弹——

" [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][bəuθ] . "
" We have them both . "
" 我们 有 他们 两个都 . "

"我们两个都有。"

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

[juː; jʊ] [siː] .
You see .
你 看 .

你看。

['aʊər; ɑːr]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['fɔːrsaɪt] [ɪz] [ɪn'fæləbl] , " [sed] - .
Our logical foresight is infallible , " said Olbu .
我们的 逻辑 远见 是 绝对正确 , " 说 - .

奥尔布说："我们的逻辑预见能力是绝对可靠的。"

" [nekst] [juːl] [waɪp] [aʊt] [neiʃəns] ; [wen] ['oʊnli][wʌn][ɪz][left] , [juːl] [faɪt] ['neɪbərɪŋ] [p'lænɪts] .
" Next you'll wipe out nations ; when only one is left , you'll fight neighboring planets .
" 下一个 你会 擦拭 出去 国家 ; 什么时候 仅有的 一 是 左边 , 你会 斗争 邻接 行星 .

"接下来你们将消灭各个国家；当只剩下一个国家时，你们将与邻近的星球开战。"

[sɪns] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [ɪn'hæbɪtɪd] [nɪr] ['nebəz] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['ælfə] [sɛn'tɑːri]
Since you haven't any inhabited near neighbors , you'll have to invade Alpha Centauri
自从 你 还没有 任何 有人居住的 靠近 邻居 , 你会 有 到 入侵 阿尔法 半人马座
.
:
.

由于你附近没有居住的邻居，你将不得不入侵半人马座阿尔法星。

['æftər] [ðæt] [juːl] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [stɑːrz] , [ʌn'tɪl] [juːv] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['klʌstər] , [ðen] [ðə; ði]
After that you'll battle with other stars , until you've conquered the cluster , then the
后 那 你会 战斗 和 其他 明星 , 直到 你已经 征服 这 簇 , 然后 这
['gæləksi] ,
galaxy ,
星系 ,

之后你将与其他恒星战斗，直到征服星团，然后征服整个星系。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .
finally the universe .
最后 这 宇宙 .

最终，宇宙。

[its] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'steɪb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
It's a very unstable state of affairs .
它是 一个 非常 不稳定 状态 的 事务 .

局势非常不稳定。

" ['sloʊli] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Slowly Dr . Bruber nodded .
" 缓慢地 博士 . - 点头 .

布鲁伯博士缓缓点了点头。

" [jʊə(r)] [raɪt] .
" You're right .
" 你是 正确的 .

"你说得对。

[aɪ] ['nevər] ['riːəlaɪzd] [wer] ['saɪəns] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] .
I never realized where science was taking us .
我 绝不 已实现 在哪里 科学 曾是 采取 我们 .

我从未意识到科学会把我们引向何方。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['redi] [tuː; tə][waɪp][ˌjuː 'es][aʊt][wɪð; wɪθ] ? "
You have something ready to wipe us out with ? "
你 有 某物 准备好 到 擦拭 我们 出去 和 ? "

你们准备好了什么武器来消灭我们吗?

" [jes] , " [sed] - .
" Yes , " said Olbu .
" 是的 , " 说 - .

"是的，"奥尔布说。

" [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [muːn] , ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sætəlaɪt] ,
" **Just** **beyond** **the** **moon** **,** **circling** **the** **Earth** **and** **the** **moon** **as** **a** **satellite** **,**
" 只是 超过 这 月亮 , 盘旋 这 地球 和 这 月亮 作为 一个 卫星 ,

"就在月球之外，作为卫星绕地球和月球运行，

[ɪz] [ə; eɪ] ['mɪs(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [hɪr] [baɪ] [ˌɪnstən'teɪniəs] [tə'lepəθi] ,
is **a** **missile** **which** **I** **can** **bring** **here** **by** **instantaneous** **telepathy** **,**
是 一个 导弹 哪个 我 能 带来 这里 经过 瞬间 心灵感应 ,

这是一枚我可以通过瞬间心灵感应带到这里来的导弹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [maɪ] [suː'pɪriər] . "
as **soon** **as** **I** **have** **my** **orders** **from** **my** **superior** **.** **"**
作为 很快 作为 我 有 我的 订单 从 我的 优越的 . "

一旦接到上级的命令，我就会立即行动。

" [aɪ] [trʌst] [juːl] [poʊ'spoʊn] [ðə; ði] ['feɪtfl] ['mesɪdʒ] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] ['telikæst] ?
" **I** **trust** **you'll** **postpone** **the** **fateful** **message** **until** **after** **our** **telecast** **?**
" 我 相信 你会 推迟 这 命运的 信息 直到 后 我们的 电视直播 ?

"我相信你会把那条影响深远的消息推迟到我们的电视直播之后再发布吧？"

" - [smaɪld] ['greɪʃəsli] .
" **Olbu** **smiled** **graciously** **.**
" - 微笑 亲切地 .

奥尔布亲切地笑了笑。

" [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [læst] [rɪ'kwest] . "
" **A** **dying** **man** **is** **usually** **granted** **his** **last** **request** **.** **"**
" 一个 垂死 男人 是 通常 的确 他的 最后的 要求 . "

"临终之人通常会满足他最后的愿望。"

" ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] ['rɑːdˌkiː] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dæmp] ['hæŋkərtʃɪf] ,
" **Gentlemen** **,** " **said** **Rodkey** **,** **wiping** **his** **brow** **with** **a** **damp** **handkerchief** **,**
" 先生们 , " 说 罗德基 , 擦拭 他的 眉头 和 一个 潮湿 手帕 ,

"先生们，"罗德基一边说着，一边用湿手帕擦了擦额头。

" [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
" **they're** **waiting** **for** **us** **in** **the** **next** **room** **.**
" 它们是 等待 为了 我们 在 这 下一个 房间 .

"他们在隔壁房间等我们。"

[wɪə(r)] [ɑːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
We're **on** **in** **a** **minute** **.**
是 在 在 一个 分钟 .

我们马上开始。

" [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ə'laʊd] - [tuː; tə] [pæs] [θruː] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] ['wɪspəd]
" **He** **opened** **the** **door** **,** **allowed** **Olbu** **to** **pass** **through** **first** **,** **and** **then** **whispered**
" 他 打开 这 门 , 允许 - 到 经过 通过 第一的 , 和 然后 低声说道
[tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
to **Dr** **.** **Bruber** **.**
到 博士 . - .

"他打开门，让奥尔布先通过，然后低声对布鲁伯医生说了些什么。

" [aɪ] [ges] [maɪ] [dʒɑːb] ['dʌznt] ['mætər] [naʊ] .
" **I** **guess** **my** **job** **doesn't** **matter** **now** **.**
" 我 猜测 我的 工作 不 事情 现在 .

"看来我的工作现在并不重要了。"

[æt; ət] [liːst] [wiːl] [skuːp] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɛˌtwɝːks] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
At **least** **we'll** **scoop** **the** **other** **networks** **on** **the** **end** **of** **the** **world** **.** **"**
在 至少 出色地 舀 这 其他 网络 在 这 结尾 的 这 世界 . "

至少我们会抢在其他电视台之前报道世界末日。

" ['tɪʃ] , [tɑ:ʃ] , [oʊld][mæn] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - .
" Tish , tosh , old man , " said Dr . Bruber .
" 蒂什 , 胡说 , 老的 男人 , " 说 博士 . - .

"呸，老头，"布鲁伯医生说。

" [jʊr; jər]['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz] [seɪf] [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ðə; ði][wɜ:rld] .
" Your job's safe and so is the world .
" 你的 工作的 安全的 和 所以 是 这 世界 .

"你的工作很安全，世界也很安全。"

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə]['mɜ:rdər][ɪn][ðə; ði][nekst] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ,
But if I should resort to murder in the next fifteen minutes ,
但 如果 我 应该 采取 到 谋杀 在 这 下一个 十五 分钟 ,

但如果我在接下来的十五分钟内诉诸谋杀，

[aɪ][hoʊp] [ju:l] ['testɪfaɪ][ɪn][maɪ][bɪ'hæf] .
I hope you'll testify in my behalf .
我 希望 你会 作证 在 我的 代表 .

我希望你能为我作证。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
" Dr . Bruber walked through the door ,
" 博士 . - 步行 通过 这 门 ,

布鲁伯博士推门而入，

[trɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [sprɔ:ld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['kæmɚəz, 'kæmrəz] .
tripped over a cable and sprawled in front of the television cameras .
绊倒了 超过 一个 电缆 和 蔓延 在 正面 的 这 电视 相机 .

他被电缆绊倒，摔倒在电视摄像机前。

['rɑ:dˌki:] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [stiəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [tu:; tə][ðə; ði]
Rodkey helped him to his feet and steered him to a seat to the
罗德基 帮助 他 到 他的 脚 和 转向 他 到 一个 座位 到 这
[left] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [nu:z] ['kɑ:məntеɪtər] ,
left of the distinguished news commentator ,
左边 的 这 杰出的 消息 评论员 ,

罗德基扶他站起来，然后把他领到那位著名新闻评论员左边的座位上。

['sesl, 'sisl] ['bɜ:rəʊz] .
Cecil Burroughs .
塞西尔 伯勒斯 .

塞西尔·伯勒斯。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:məntеɪtər] [sæt] - , ['bɑ:bɪŋ] [hɪz; ɪz][hju:dʒ] [hed] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ]
On the right of the commentator sat Olbu , bobbing his huge head and smiling
在 这 正确的 的 这 评论员 卫星 - , 上下摆动 他的 巨大的 头 和 微笑
.
:
.

在解说员的右边坐着奥尔布，他点着头，咧嘴笑着。

['rɑ:dˌki:] ['berli] [gɑ:t][aʊt][ʌv; əv]['kæm(ə)rə][reɪndʒ][ɪn][taɪm][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] .
Rodkey barely got out of camera range in time to give the signal .
罗德基 仅仅 得到 出去 的 相机 范围 在 时间 到 给 这 信号 .

罗德基勉强赶在发出信号前离开了摄像机的拍摄范围。

['bɜ:rəʊz] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'plænəteri]
Burroughs gave the commercial , which had nothing to do with interplanetary
伯勒斯 给予 这 商业的 , 哪个 有 没有什么 到 做 和 星际
[flaɪt] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
flight , or anything else of interest .
航班 , 或者 任何事物 别的 的 兴趣 .

伯勒斯投稿了这条广告，这条广告与星际飞行或其他任何有趣的事情都无关。

" [naʊ] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ˈbɜːrəʊz] ,
" NOW , ladies and gentlemen , " said Burroughs ,
" 现在 , 女士们 和 先生们 , " 说 伯勒斯 ,

“现在，女士们先生们，”伯勒斯说道。

" ['aʊər; ɑːr] [tuː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] [tuː]
" our two distinguished scientists have a great deal to tell us about two
" 我们的 二 杰出的 科学家 有 一个 伟大的 交易 到 告诉 我们 关于 二
['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
widely separated points in the universe .
广泛 分开 积分 在 这 宇宙 .

“我们这两位杰出的科学家有很多关于宇宙中两个相距遥远的点的信息要告诉我们。”

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [smaɪld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
" Dr . Bruber smiled into the camera .
" 博士 . - 微笑 进入 这 相机 .

布鲁伯博士对着镜头笑了笑。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] [ɑːn][ðə; ði] [er] , ['mɪstər] . [ˈbɜːrəʊz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Just before we went on the air , Mr . Burroughs , " he said ,
" 只是 前 我们 去 在 这 空气 , 先生 . 伯勒斯 , " 他 说 ,

“就在我们开始直播之前，伯勒斯先生，”他说，

" [æm'bæsədər] - [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv]
" Ambassador Olbu and I had an interesting discussion about the merits of
" 大使 - 和 我 有 一个 有趣的 讨论 关于 这 优点 的
[ɜːrθ] .
Earth .
地球 .

“我和奥尔布大使就地球的优点进行了一次有趣的讨论。”

[hiː; hi] [kən'tendz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'steɪb(ə)l] — "
He contends that it is unstable — "
他 认为 那 它 是 不稳定 — "

他认为它不稳定——

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['twɪstɪŋ] [maɪ][wɜːrdz] [ə'raʊnd] , ['dɑːktər] , " [ˌɪ'tɝːpəˌleɪtɪd] - .
" You are twisting my words around , doctor , " interpolated Olbu .
" 你 是 扭曲 我的 字 大约 , 医生 , " 插值 - .

“医生，你曲解我的意思了，”奥尔布插话道。

" [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['plænɪt][ɪt'self] , [bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː]
" I made it clear that it was not the planet itself , but the people who
" 我 制成 它 清除 那 它 曾是 不是 这 行星 本身 , 但 这 人们 WHO
[ɑːr; ər] [əb'dʒekʃənəbl] . "
are objectionable . "
是 令人反感的 . "

“我明确表示，令人反感的不是地球本身，而是地球上的人。”

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [spɔɪl] [ðə; ði]['plænɪt] ? "
" The people spoil the planet ? "
" 这 人们 剧透 这 行星 ? "

“是人类破坏了地球？”

" [ɪn][ə; eɪ] [sens] .
" In a sense .
" 在 一个 感觉 .

“从某种意义上说。”

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['deɪndʒərəs] , [ðə; ði]['plænɪt][ɪz][nɑːt] . "
The people are dangerous , the planet is not . "
这 人们 是 危险的 , 这 行星 是 不是 . "

危险的是人，而不是地球。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['plænɪt][tuː; tə][spɔɪl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ?
" **Would it be possible for a planet to spoil the people ?**
" 会 它 是 可能的 为了 一个 行星 到 剧透 这 人们 ?

"一个星球有可能把人类宠坏吗？"

" - [siːmd] [tuː; tə][daɪ'dʒest][ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][spoʊk] :
" **Olbu seemed to digest the words in his mind before he spoke :**
" - 似乎 到 消化 这 字 在 他的 头脑 前 他 辐 :

奥尔布似乎先在心里消化了一下这些话，然后才开口说话：

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['ræðər] [wiːk] ['efərt] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [bleɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv]
" **That is a rather weak effort to shift the blame from the shoulders of**
" 那 是 一个 相当 虚弱的 努力 到 转移 这 责备 从 这 肩膀 的
[ðoʊz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][sæd] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,
those responsible for a sad state of affairs ,
那些 负责任的 为了 一个 伤心 状态 的 事务 ,

"这是一种相当拙劣的推卸责任的方式，目的是将责任从那些造成这种令人遗憾的局面的人身上转移开来。"

['dɑːktər] .
doctor .
医生 .

医生。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] ,
You are trying to say there is something in the air , or the water ,
你 是 尝试 到 说 那里 是 某物 在 这 空气 , 或者 这 水 ,

你是想说空气中或水中含有某种物质吗?

[ðæt] [meɪks] ['ɜːrθˌmæn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "
that makes Earthmen what they are . "
那 制作 地球人 什么 他们 是 . "

这使地球人成为他们现在的样子。

" [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hɪntɪŋ] [ðæt][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['plænɪt] ,
" **No , I was hinting that there might be something wrong with your planet ,**
" 不 , 我 曾是 暗示 那 那里 可能 是 某物 错误的 和 你的 行星 ,
['mɪstər] . - . "
Mr . Olbu . "
先生 . - . "

"不，我是在暗示奥尔布先生，你的星球可能出了点问题。"

" ['nɑːnsens] !
" **Nonsense !**
" 废话 !

"废话！

['nʌθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['plænɪt] .
Nothing is wrong with my planet .
没有什么 是 错误的 和 我的 行星 .

我的星球没有任何问题。

[maɪ]['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'fektɪd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər][wɜːr; wər][bæd] .
My people would not be affected even if the air and water were bad .
我的 人们 会 不是 是 做作的 甚至 如果 这 空气 和 水 是 坏的 .

即使空气和水质恶劣，我的人民也不会受到影响。

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - , [ɑːr; ər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs]
We , the children of Xvik , are the highest expression of the human race
我们 , 这 孩子们 的 - , 是 这 最高 表达 的 这 人类 种族
. "
: "
. "

我们，Xvik的子孙，是人类的最高体现。

" [its] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - .
" **It's easy to see that , " said Dr . Bruber .**
" 它是 简单的 到 看 那 , " 说 博士 . - .

"这一点显而易见，"布鲁伯博士说。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['ɝːθs] ['pætərn] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['dʌznt] ['ɔːfər]
" **You were pointing out to me that Earth's pattern of existence doesn't offer**
" 你 是 指向 出去 到 我 那 地球的 图案 的 存在 不 提供
[mʌtʃ] [hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] . "
much hope for the future . "
很多 希望 为了 这 未来 . "

"你是在向我指出，地球的生存模式并没有给未来带来多少希望。"

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [sed] - .
" **That is right , " said Olbu .**
" 那 是 正确的 , " 说 - .

"没错，"奥尔布说道。

" ['ɝːθs] ['fjuːtʃər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] . "
" **Earth's future is not much to look forward to . "**
" 地球的 未来 是 不是 很多 到 看 向前 到 . "

"地球的未来并不值得期待。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['plænɪt][ɪz] [wɜːrθ] ['seɪvɪŋ] ? "
" **But the planet is worth saving ? "**
" 但 这 行星 是 值得 保存 ? "

但是，地球值得拯救吗?

" ['defɪnətli] . "
" **Definitely . "**
" 确实 . "

"确实。"

" [jet] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] . "
" **Yet the people are a part of the planet . "**
" 然而 这 人们 是 一个 部分 的 这 行星 . "

"然而，人也是地球的一部分。"

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] ['lɑːdʒɪk] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - .
" **You should study logic , Dr . Bruber .**
" 你 应该 学习 逻辑 , 博士 . - .

"布鲁伯博士，你应该学习逻辑学。"

[jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [seɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt]['lɑːdʒɪk(ə)l] . "
You're trying to make me say things that are not logical . "
你是 尝试 到 制作 我 说 事物 那 是 不是 逻辑 . "

你试图让我说一些不合逻辑的话。

" [oʊ'keɪ] ,
" **Okay ,**
" 好的 ,

"好的，

[lets] [fər'get] ['lɑːdʒɪk][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [ɜːrθ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ɪts] -
let's forget logic and look at what Earth is likely to do if it follows its '
我们来吧 忘记 逻辑 和 看 在 什么 地球 是 可能 到 做 如果 它 跟随 它是 -
['nætʃ(ə)rəl] - [trend] .
natural ' trend .
自然的 - 趋势 .

让我们抛开逻辑，看看如果地球遵循其"自然"趋势，它可能会发生什么。

[juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ɪt'self] . "
You say it will destroy itself . "
你 说 它 将要 破坏 本身 . "

你说它会自我毁灭。

" [ɪf] ['sʌmwʌn] [els] ['dʌznt] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , " [sed] - .
" If someone else doesn't do it first , " said Olbu .
" 如果 某人 别的 不 做 它 第一的 , " 说 - .

“如果其他人不先做的话，”奥尔布说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][hæv; həv]['wɔrz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ig'zɔːsts] [ɔːl] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]
" It will continue to have wars till it exhausts all opportunities for it on
" 它 将要 继续 到 有 战争 直到 它 排气管 全部 机会 为了 它 在
[ðə; ði]['plænɪt] .
the planet .
这 行星 .

“它会一直发动战争，直到耗尽地球上所有的机会。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɔːr][ɪn][ðə; ði][skaɪz] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [p'lænɪts] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [stɑːrz] , ['faɪnəli]
Then it will war in the skies , with other planets , with other stars , finally
然后 它 将要 战争 在 这 天空 , 和 其他 行星 , 和 其他 明星 , 最后
[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['gæləksi] .
with other galaxies .
和 其他 星系 .

然后它将在天空中与其他行星、其他恒星，最终与其他星系开战。

[mæn][hæz; həz][ə; eɪ][θɜːrst][fɔːr; fər] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ðæt] [θɜːrst][ɪz]['nevər]['sætɪsfaɪd] .
Man has a thirst for power , and that thirst is never satisfied .
男人 有 一个 口渴 为了 力量 , 和 那 口渴 是 绝不 使满意 .

人类对权力有着永不满足的渴望。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['nɑːlɪdʒ] [liːdz] [tuː; tə] [kən'tentmənt] .
On the other hand , knowledge leads to contentment .
在 这 其他 手 , 知识 线索 到 满意 .

另一方面，知识能带来满足感。

[ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] ['nɑːlɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fər'get][wɔːr] . "
If the Earth should seek knowledge , it would forget war . "
如果 这 地球 应该 寻找 知识 , 它 会 忘记 战争 . "

如果地球渴望知识，它就会忘记战争。

" [pər'hæps][wɔːr][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][sər'vaɪv(ə)l] , " [sə'dʒestɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
" Perhaps war is necessary for survival , " suggested Dr . Bruber .
" 也许 战争 是 必要的 为了 生存 , " 建议 博士 . - .

“或许战争是生存的必要条件，”布鲁伯博士说道。

" [wɔːr][ɪz]['seldəm] [fɔːt] [fɔːr; fər][sər'vaɪv(ə)l] .
" War is seldom fought for survival .
" 战争 是 很少 战斗 为了 生存 .

战争很少是为了生存而战。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] .
It is a result of a struggle for supremacy .
它 是 一个 结果 的 一个 斗争 为了 霸权 .

这是争夺霸权的结果。

[ænd; ənd] , [maɪt] [aɪ][æsk] , [suː'preməsi] [ʌv; əv] [wʌt] ?
And , might I ask , supremacy of what ?
和 , 可能 我 问 , 霸权 的 什么 ?

请问，这种至高无上的权力指的是什么?

['æftər] [juːv] ['kɔŋkəd] [ɔːl][ðə; ði] ['gæləksi] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ? "
After you've conquered all the galaxies , what do you have ? "
后 你已经 征服 全部 这 星系 , 什么 做 你 有 ? "

当你征服了所有星系之后，你还能拥有什么?

" - [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðer; ðər] , " [sed] ['bɜːrəʊz] .
" Olbu seems to have a point there , " said Burroughs .
" - 似乎 到 有 一个 观点 那里 , " 说 伯勒斯 .

“奥尔布说的似乎有道理，”伯勒斯说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['spɑːnsər] .
" It is now time for a brief message from our sponsor .
" 它 是 现在 时间 为了 一个 简短的 信息 从 我们的 赞助 .

“现在是我们的赞助商发表简短讲话的时候了。”

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][wɔːr] , [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] .
" The message had nothing to do with war , or knowledge .
" 这 信息 有 没有什么 到 做 和 战争 , 或者 知识 .

“这条信息与战争或知识无关。”

" [naʊ] , - , " [bɪ'gæn] ['bɜːrəʊz] , " [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]['wɔrz] , ['nɑːlɪdʒ] , ['paʊər]
" Now , Olbu , " began Burroughs , " we were talking about wars , knowledge , power
" 现在 , - , " 开始 伯勒斯 , " 我们 是 说 关于 战争 , 知识 , 力量
[ænd; ənd][sər'vaɪv(ə)l] .
and survival .
和 生存 .

“奥尔布，”巴勒斯说道，“我们刚才在谈论战争、知识、权力和生存。”

[duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ? "
Do you have anything else to add ? "
做 你 有 任何事物 别的 到 添加 ? "

您还有什么要补充的吗?

" ['oʊnli] [ðæt] [ɜːrθ] [hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs] [ɑːn][ɪt'self] , " [sed] - .
" Only that Earth has brought this on itself , " said Olbu .
" 仅有的 那 地球 有 带来 这 在 本身 , " 说 - .

“这完全是地球咎由自取，”奥尔布说道。

" [aɪ][dəunt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] — " ['sesl, 'sisl] ['bɜːrəʊz] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [braʊ] .
" I don't quite understand — " Cecil Burroughs wrinkled his massive brow .
" 我 不 相当 理解 — " 塞西尔 伯勒斯 皱 他的 大量的 眉头 .

“我不太明白——”塞西尔·伯勒斯皱起了他那浓密的眉毛。

" [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtər] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ,
" What our distinguished visitor is trying to say , " said Dr . Bruber ,
" 什么 我们的 杰出的 游客 是 尝试 到 说 , " 说 博士 . - ,

“我们这位尊贵的来宾想表达的是，”布鲁伯博士说道。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ɪz]['oʊnli][æz; əz]['steɪb(ə)l][æz; əz][ɪts] ['piːp(ə)l] .
" is that a planet is only as stable as its people .
" 是 那 一个 行星 是 仅有的 作为 稳定的 作为 它是 人们 .

“一个星球的稳定程度取决于其居民的稳定程度。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɑːr] ['sɪstəm] [ɪz]['oʊnli][æz; əz]['steɪb(ə)l][æz; əz][ɪts] [p'lænɪts] .
And a star system is only as stable as its planets .
和 一个 星星 系统 是 仅有的 作为 稳定的 作为 它是 行星 .

一个恒星系统的稳定性取决于其行星的稳定性。

['iznt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [æm'bæsədər] ? "
Isn't that it , Ambassador ? "
不是 那 它 , 大使 ? "

大使，是不是就这些?

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raʊnd] - [ə'baʊt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['steɪtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] - .
" You have a round - about method of stating nothing at all , " said Olbu .
" 你 有 一个 圆形的 - 关于 方法 的 声明 没有什么 在 全部 , " 说 - .

"你拐弯抹角，其实什么也没说，"奥尔布说道。

" [wʌt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [wɜːrld] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end]
" What I'm trying to tell you is that sometimes worlds must come to an end
" 什么 我是 尝试 到 告诉 你 是 那 有时 世界 必须 来 到 一个 结尾
. "
: "
. "

我想告诉你的是，有时候世界终将走向终结。

" [ɪg'zæktli] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
" Exactly , " said Dr . Bruber .
" 确切地 , " 说 博士 . - .

"正是如此，"布鲁伯博士说。

" [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] GC1242 [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][aɪm][kwaɪt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]
" I've made a study of GC1242 for many years and I'm quite familiar with
" 我已经 制成 一个 学习 的 GC1242 为了 许多 年 和 我是 相当 熟悉的 和
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

"我研究 GC1242 多年，对它非常熟悉。"

[ðɪs] [stɑːr] , [æz; əz] ['meni] ['saɪəntɪsts] [noʊ] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['suːpər]['noʊvə][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
This star , as many scientists know , became a super nova about fifteen years ago .
这 星星 , 作为 许多 科学家 知道 , 成为 一个 极好的 新星 关于 十五 年 前 .
"
"
"

许多科学家都知道，这颗恒星大约在十五年前变成了一颗超新星。

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

"什么?

" - [aɪz] [gruː] [les] ['slæntɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] [raʊnd] .
" Olbu's eyes grew less slanting and more round .
" - 眼睛 生长 较少的 斜 和 更多的 圆形的 .

奥尔布的眼睛不再那么斜，而是变得更圆了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'steɪb(ə)l][stɑːr] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
" It was an unstable star , " said Dr . Bruber .
" 它 曾是 一个 不稳定 星星 , " 说 博士 . - .

"那是一颗不稳定的恒星，"布鲁伯博士说。

" [ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [fɔːlts] , [ɪz]['steɪb(ə)l] .
" The Earth , with all its faults , is stable .
" 这 地球 , 和 全部它是 故障 , 是 稳定的 .

"地球虽然有各种各样的缺陷，但它是稳定的。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [jʌŋ] , [ɪm'pʌlsɪv] ,
It may be young , impulsive ,
它 可能 是 年轻的 , 冲动 ,

他可能年轻、冲动，

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] — [ə'tɑːmɪk] ['faɪər] [noʊ] [les] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [groʊ] [ʌp]

inclined	to	play	with	fire	—	atomic	fire	no	less	—	but	it	will	grow	up
倾斜	到	玩	和	火	—	原子	火	不	较少的	—	但	它	将要	生长	向上

[sʌm; səm] [deɪ] . "

some	day	.	"
一些	天	.	"

它喜欢玩火——而且还是玩原子火——但它总有一天会长大。

" [maɪ] [stɑːr] , [maɪ] ['plænɪt] — [gɔːn] ? "

"	My	star	,	my	planet	—	gone	?	"
"	我的	星星	,	我的	行星	—	已消失	?	"

“我的星星，我的星球——消失了吗？”

" [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hoʊm] [beɪs] [sɪns] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] ?

"	You	haven't	been	in	contact	with	your	home	base	since	you	arrived	?
"	你	还没有	到过	在	接触	和	你的	家	根据	自从	你	到达的	?

“你抵达后就一直没有和你的总部联系过吗？”

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [æskt] .

"	Dr	.	Bruber	asked	.
"	博士	.	-	问	.

布鲁伯博士问道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] ['kɑːntækt] [maɪ] [beɪs] , " [sed] - , " [ʌn'tɪl] — " [hiː; hi]

"	I	was	not	supposed	to	contact	my	base	,	"	said	Olbu	,	"	until	—	"	He
"	我	曾是	不是	据称	到	接触	我的	根据	,	"	说	-	,	"	直到	—	"	他

[stɑːpt] [ə'brʌptli] ,

stopped	abruptly	,
停止	突然	,

“我原本不应该联系我的基地，”奥尔布说，“直到——”他突然停了下来。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	those	with	him	were	aware	of	the	fact	that	he	was	using	his
和	那些	和	他	是	意识到的	的	这	事实	那	他	曾是	使用	他的

['ment(ə)l] ['paʊɚz] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] . — [ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] ['saɪləns] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv]

mental	powers	to	call	his	superiors	.	—	The	lengthening	silence	seemed	to	give
精神的	权力	到	称呼	他的	上级	.	—	这	延长	沉默	似乎	到	给

[pruːf] [tuː; tə] - [wɜːrdz] .

proof	to	Bruber's	words	.
证明	到	-	字	.

与他在一起的人都知道，他正在运用精神力量向上级求助。——越来越长的沉默似乎印证了布鲁伯的话。

" [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [wɜːrld] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒentli] ,

"	Since	you	have	no	world	to	go	to	,	"	interrupted	the	Dr	.	gently	,
"	自从	你	有	不	世界	到	去	到	,	"	中断	这	博士	.	轻轻地	,

“既然你无处可去，”医生轻声打断道，

" [aɪ] [hoʊp] [juːl] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [gest] .

"	I	hope	you'll	be	our	guest	.
"	我	希望	你会	是	我们的	客人	.

“我希望您能成为我们的客人。”

[pər'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [speɪs] [flaɪt] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['ment(ə)l]

Perhaps	you	can	teach	us	something	about	space	flight	and	your	mental
也许	你	能	教	我们	某物	关于	空间	航班	和	你的	精神的

['paʊɚz] . "

powers	.	"
权力	.	"

或许你可以教我们一些关于太空飞行和你超凡精神能力的知识。

" [oʊ] [jes] ! " [sed] - ['iːgərli] .
" **Oh yes !** " **said Olbu eagerly .**
" 哦 是的 ! " 说 - 急切地 .

"哦，是的！"奥尔布兴奋地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][baɪ]['eni] [tʃæns] [kæst] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn][jʊr; jər]['plænɪt] . . . . "
" **And if I have by any chance cast reflections on your planet . . . . "**
" 和 如果 我 有 经过 任何 机会 投掷 反思 在 你的 行星 . . . . "

"如果我无意中对你们的星球产生了某种影响……"

" [maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . - , ['saɪəns] [hæz; həz]['nevər] ['sʌfərd] [wen] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [delt]
" **My dear Mr . Olbu , science has never suffered when scientists have dealt**
" 我的 亲爱的 先生 . - , 科学 有 绝不 遭受 什么时候 科学家 有 已处理
['fræŋkli] [wɪð; wɪθ]['prɔːbləms][æt; ət][hænd] . "
frankly with problems at hand . "
坦率地说 和 问题 在 手 . "

"我亲爱的奥尔布先生，当科学家们坦诚地处理手头的问题时，科学从未因此而受损。"

" [aɪm][ə'freɪd]['aʊər; ɑːr][taɪm][ɪz][ʌp] , " [pʊt][ɪn]['sesl, 'sisl] ['bɜːrəʊz] .
" **I'm afraid our time is up , " put in Cecil Burroughs .**
" 我是 害怕的 我们的 时间 是 向上 , " 放 在 塞西尔 伯勒斯 .

"恐怕我们的时间到了，"塞西尔·伯勒斯插话道。

" [θæŋk] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] ,
" **Thank you gentlemen ,**
" 感谢 你 先生们 ,

"谢谢各位先生，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp]['aʊər; ɑːr] ['vjuːəz] [wɪl] [tuːn] [ɪn] [ə'gen] [nekst] [wiːk] [wen] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː]
and I hope our viewers will tune in again next week when we will have two
和 我 希望 我们的 观众 将要 调 在 再次 下一个 星期 什么时候 我们 将要 有 二
['ɪntrəstɪŋ] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] ,
interesting personalities ,
有趣的 个性 ,

我希望观众朋友们下周继续收看，届时我们将邀请两位很有趣的嘉宾。

[sæm] - , [huː] [teɪmz] ['rætlsneɪk] , [ænd; ənd][dʒoʊ] ['wɔtlz] , [huː] [stʌfs] ['kəubrəz] .
Sam Katchum , who tames rattlesnakes , and Joe Wattles , who stuffs cobras .
山姆 - , WHO 驯服 响尾蛇 , 和 乔 金合欢 , WHO 东西 眼镜蛇 .

驯服响尾蛇的萨姆·卡彻姆和制作眼镜蛇标本的乔·沃特尔斯。

[glæd][wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [tə'geðər] .
Glad we could be together .
高兴的 我们 可以 是 一起 .

很高兴我们能在一起。

" [rælf; reɪf] ['rɑːdˌkiː] [ʃʊk] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - [hænd][æz; əz][hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Ralph Rodkey shook Dr . Bruber's hand as he emerged from the**
" 拉尔夫 罗德基 摇晃 博士 . - 手 作为 他 出现 从 这
['brɔːdkæst] [ruːm] .
broadcast room .
播送 房间 .

"拉尔夫·罗德基从广播室出来时，和布鲁伯博士握了握手。"

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ; [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][dʒɑːb] ! "
" **You saved my life ; you saved my job ! "**
" 你 已保存 我的 生活 ; 你 已保存 我的 工作 ! "

"你救了我的命，也保住了我的工作！"

" [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [rælf; reɪf] .
" **Think nothing of it , Ralph .**
" 思考 没有什么 的 它 , 拉尔夫 .

"别放在心上，拉尔夫。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][maɪ'self] . "

It	was	nothing	I	wouldn't	have	done	for	myself	.	"
它	曾是	没有什么	我	不会	有	完毕	为了	我	.	"

这都是我自己也会做的事。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [noʊn] [ə'baʊt] GC1242 [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['suːpər]['noʊvə] — "

"	But	if	you	hadn't	known	about	GC1242	becoming	a	super	nova	—	"
"	但	如果	你	之前没有	已知	关于	GC1242	成为	一个	极好的	新星	—	"

“但如果你不知道GC1242会变成超新星——”

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] GC1242 [wʌz; wəz][ˌæksə'dent(ə)l] , [duː][juː; jʊ] ? "

"	You	don't	think	the	loss	of	GC1242	was	accidental	,	do	you	?	"
"	你	不	思考	这	损失	的	GC1242	曾是	偶然	,	做	你	?	"

你不会认为GC1242的失事是意外吧?

" [gʊd] [lɔːrd] , - .

"	Good	Lord	,	Bruber	.
"	好的	主	,	-	.

“我的天哪，布鲁伯。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [θɪŋz] . "

I	don't	know	anything	about	those	things	.	"
我	不	知道	任何事物	关于	那些	事物	.	"

我对那些事情一无所知。

" [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [frend] - [sed] , [mæn] [di'veləps] [ə'lɔːŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['pætərn] . . .

"	As	our	friend	Olbu	said	,	Man	develops	along	certain	patterns	.	.	.
"	作为	我们的	朋友	-	说	,	男人	发展	沿着	肯定	图案	.	.	.

正如我们的朋友奥尔布所说，人类的发展遵循着某些模式.....

[fɜːrst][hɪz; ɪz] [oʊn] ['plænɪt] , [ðen] ['neɪbərɪŋ] [p'lænɪts] , [ðen] [stɑːr] ['sɪstəmz] . "

first	his	own	planet	,	then	neighboring	planets	,	then	star	systems	.	"
第一的	他的	自己的	行星	,	然后	邻接	行星	,	然后	星星	系统	.	"

首先是他自己的星球，然后是邻近的行星，最后是恒星系统。

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] — ? "

"	You	don't	think	—	?	"
"	你	不	思考	—	?	"

“你不认为——? ”

" [aɪ][duː] , ['rɑːdˌkiː] .

"	I	do	,	Rodkey	.
"	我	做	,	罗德基	.

“我愿意，罗德基。”

[aɪ][duː] .

I	do	.
我	做	.

我愿意。

['sʌmbɑːdi] [els] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [əd'vænst] [ðæn; ðən] GC1242 [ænd; ənd][dɪd][tuː; tə]

Somebody	else	was	just	a	little	more	advanced	than	GC1242	and	did	to
某人	别的	曾是	只是	一个	小的	更多的	先进的	比	GC1242	和	做过	到

[ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][duː][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

them	what	they	wanted	to	do	to	us	.	"
他们	什么	他们	通缉	到	做	到	我们	.	"

另一个人比 GC1242 稍微先进一点，就对他们做了他们想对我们做的事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神